

# Istruzioni per l'uso

## Sega circolare da banco

61950

**XPO** <sup>the</sup> **tool**  
experts



Immagine simile, può variare a seconda del modello

Prima della messa in funzione del dispositivo leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, caratteristiche funzionali e i dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualsiasi forma senza previo consenso scritto. Tutti i diritti sono riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti nel manuale per l'uso o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per garantire che il presente manuale utente sia completo, preciso e aggiornato, non si possono escludere errori.

Se riscontra un errore o vuole dare un suggerimento di miglioramento, saremo lieti di ascoltarvi.

È possibile inviare un'e-mail a:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilizzare il nostro modulo di contatto su:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di questo manuale in diverse lingue è disponibile sul nostro shop online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Per restituire la merce ai fini della sua sostituzione, riparazione o per altri scopi, si prega di utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per assicurare che la gestione del reclamo o la restituzione della merce sia gestita senza problemi, si prega di contattare il nostro team di assistenza anticipatamente.

Reparto resi  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15,

## Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, vi chiediamo di prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari nell'impiego di questo prodotto. A tal fine, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di assicurarvi di aver ben compreso il loro contenuto.

**Conservare questo manuale in un luogo sicuro.**



### Avvertenze!

- **Indossare una protezione acustica.** Il rumore può danneggiare in modo permanente l'udito.
- **Indossare una maschera di protezione per le vie respiratorie.** Durante la lavorazione del legno o di altri materiali, si possono depositare polveri dannose per i polmoni. Non usare mai la macchina su materiali che contengono amianto.
- **Indossare occhiali di protezione.** Le scintille, le schegge o le polveri generate durante la lavorazione possono causare cecità.
- **Rischio di lesioni.** Non toccare mai la lama della sega in movimento.

### Pericolo!

Quando si utilizza il dispositivo, è necessario osservare alcune istruzioni di sicurezza per evitare lesioni o danni. Si prega di leggere integralmente e attentamente le istruzioni e le indicazioni di sicurezza. Conservare il manuale in un luogo sicuro in modo da potervi far riferimento in qualsiasi momento. Se si presta il dispositivo ad un'altra persona, bisogna consegnare anche il manuale d'uso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni o incidenti causati dal mancato rispetto delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza riportate di seguito.

## Indicazioni di sicurezza

**Avvertenza! Leggere tutte le indicazioni e le prescrizioni sulla sicurezza.** Problemi causati dalla loro inosservanza possono provocare scosse elettriche, incendi o lesioni gravi. **Conservare tutte le indicazioni e le informazioni sulla sicurezza in un luogo sicuro in modo da poterle consultare in qualsiasi momento.**

### Sicurezza sul lavoro

- **Mantenere in ordine l'area di lavoro.** Le aree di lavoro disordinate possono essere causa di incidenti.
- **Tenere in considerazione le influenze ambientali.** Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti bagnati o umidi. Assicurarvi che l'area di lavoro sia ben illuminata. Non utilizzare gli utensili elettrici se sussiste il rischio di esplosione o incendio.
- **Protegersi dalle scosse elettriche.** Evitare il contatto del corpo con parti messe a terra (ad es. tubi, radiatori).
- **Tenere lontani i bambini.** Non consentire ad altre persone di toccare il dispositivo o il cavo. Tenerle lontane dall'area di lavoro.
- **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati in modo sicuro e protetto.** Gli utensili elettrici non utilizzati devono essere conservati in modo sicuro in un'area asciutta, elevata e protetta, fuori dalla portata dei bambini.
- **Gli utensili elettrici non dovrebbero essere usati al di sopra delle loro capacità.** Funzionano meglio e in modo più sicuro nell'ambito delle prestazioni specificate.
- **Utilizzare l'utensile elettrico adeguato al lavoro da svolgere.** Non utilizzare utensili elettrici a bassa potenza per lavori pesanti. Utilizzare gli utensili elettrici solo per lo scopo previsto.



Ad es. non utilizzare seghe circolari portatili per lavorare su legno e rami. Non utilizzare utensili elettrici per segare la legna da ardere.

- **Indossare abiti adeguati.** Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare scarpe antiscivolo quando si lavora all'aperto. Legare i capelli lunghi o raccogliarli con una retina per capelli.
- **Usare l'attrezzatura di protezione.** Indossare occhiali di protezione. Se durante il lavoro si solleva molta polvere, indossare una maschera per proteggere le vie respiratorie.
- **Collegare una cappa di aspirazione della polvere quando si lavora con materiali come legno, materiali simili al legno o plastica.** Se sono stati installati una cappa di aspirazione della polvere e un contenitore di raccolta, assicurarsi che siano stati collegati correttamente e che funzionino correttamente. L'utilizzo del dispositivo in ambienti chiusi è consentito solo se dotato di un sistema di aspirazione idoneo.
- **Fissare il pezzo in lavorazione.** Utilizzare morsetti o elementi di fissaggio per bloccare il pezzo in lavorazione nella posizione desiderata. In questo modo il pezzo è posizionato in modo più sicuro che fissarlo con la mano. Per evitare che la macchina si ribalti, usare un supporto aggiuntivo per i pezzi più lunghi (tavoli, telai, ecc.). Premere bene il pezzo contro il piano di lavoro per evitare che ruoti e salti via.
- **Evitare posture innaturali.** Assicurarsi di avere sempre un appoggio sicuro e di mantenere l'equilibrio. Evitare posizioni insolite della mano che, in caso di scivolamento improvviso, possono condurre al contatto accidentale con la lama della sega.
- **Curare i propri attrezzi.** Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti in modo da poter lavorare meglio e in modo più sicuro. Seguire le istruzioni per lubrificare e sostituire lo strumento. Controllare regolarmente il cavo di collegamento del dispositivo e farlo riparare da uno specialista se è danneggiato. Controllare regolarmente la prolunga e sostituirla se è danneggiata. Assicurarsi che la maniglia sia asciutta, pulita e priva di olio e grasso.
- **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione.** Quando il dispositivo non è in uso, prima dei lavori di manutenzione o quando si cambiano singole parti, come la lama della sega o le teste di fresatura. Se la lama della sega è bloccata a causa di forze di avanzamento insolite, spegnere la macchina e scollegarla dall'alimentazione. Rimuovere il pezzo in lavorazione e assicurarsi che la lama della sega sia libera. Accendere la macchina e avviare un nuovo processo di taglio con una forza di avanzamento ridotta. Non rimuovere mai schegge e pezzi di legno dalla lama in movimento.
- **Non lasciare chiavi nel dispositivo.** Prima di accenderlo, assicurarsi che chiavi e altri strumenti di regolazione siano stati rimossi, altrimenti possono causare gravi danni e lesioni quando si avvia il dispositivo.
- **Evitare l'avviamento involontario.** Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia spento prima di inserire la spina di alimentazione nella presa.
- **Quando si lavora all'aperto usare prolunghe per esterni.** Usare solo cavi per esterni omologati e contrassegnati in modo corrispondente. Prima dell'uso, srotolare completamente il cavo dal tamburo del cavo.
- **Mantenere l'attenzione.** Concentrarsi completamente sul lavoro. Stare all'erta. Non usare gli utensili elettrici se si è distratti.
- **Controllare che gli utensili elettrici non siano danneggiati.** Prima di usare l'utensile elettrico, bisogna ispezionare accuratamente i dispositivi di protezione e le altre parti, per assicurarsi che funzionino correttamente e come previsto. Controllare che le parti in movimento scorrano senza problemi, non siano inceppate o danneggiate. Tutte le parti devono essere fissate correttamente e tutte le condizioni per garantire un funzionamento senza problemi dell'elettro utensile devono essere soddisfatte. La calotta di protezione mobile potrebbe non bloccarsi in posizione aperta. I dispositivi di protezione e le singole parti danneggiate, anche gli interruttori, devono essere adeguatamente riparati o sostituiti da un'officina qualificata, se non diversamente indicato nelle istruzioni. Non utilizzare cavi di collegamento danneggiati o difettosi. Non utilizzare utensili elettrici che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore.
- **Attenzione!** Occorre prestare particolare attenzione con i tagli obliqui doppi.
- **Attenzione!** L'uso di altri strumenti e accessori può provocare lesioni.
- **Far riparare gli utensili elettrici solo da elettricisti qualificati.** Questo dispositivo è conforme alle norme di sicurezza in vigore. Le riparazioni devono essere eseguite solo da elettricisti e solo con pezzi di ricambio originali, altrimenti possono verificarsi incidenti.



- **Usare il cavo di alimentazione solo per lo scopo previsto.** Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa di corrente. Proteggerlo dal calore, dall'olio e dai bordi taglienti.

#### *Ulteriori indicazioni di sicurezza*

#### Indicazioni di sicurezza relative alle lame della sega

##### **Avvertenza!**

- Non utilizzare lame per seghe danneggiate, lesionate o piegate.
- Sostituire un inserto del banco usurato.
- Utilizzare solo le lame della sega consigliate dal produttore che corrispondono al numero EN 847-1.

##### **Avvertenza!**

- Fare attenzione quando si sostituisce la lama della sega. Rispetto allo spessore del coltello divisore, la larghezza della lama di taglio non è inferiore e lo spessore della lama principale della sega non è superiore.
- Accertarsi che sia stata scelta la lama appropriata per il materiale da lavorare.
- Indossare dispositivi di protezione adeguati. Questi includono: protezioni acustiche per prevenire il rischio di danni all'udito e protezioni delle vie respiratorie per evitare di respirare polvere nociva.
- Indossare guanti quando si lavora sulle lame della sega o sui materiali grezzi.
- Trasportare le lame della sega solo in un contenitore.
- Indossare occhiali di protezione. Scintille, schegge o polvere possono causare cecità.
- Collegare la cappa di aspirazione al dispositivo durante il taglio del legno. L'emissione di polvere è influenzata, tra l'altro, dal tipo di materiale in lavorazione e dalla corretta regolazione della copertura e dei pannelli.
- Non utilizzare lame di sega in acciaio rapido (acciaio HSS)
- Durante il mancato utilizzo, lasciare il bastone o il legno da spinta nel supporto insieme al dispositivo elettrico.

#### Indicazioni di sicurezza relative la manutenzione e la riparazione

- Scollegare sempre il cavo di alimentazione prima di effettuare regolazioni o riparazioni.
- Lo sviluppo del livello di rumore è influenzato da una serie di fattori, tra cui le caratteristiche e le condizioni delle lame e delle apparecchiature elettriche. Utilizzare lame progettate per ridurre il rumore. Eseguire regolarmente la manutenzione del dispositivo e dei suoi accessori e, se necessario, eseguite le operazioni di riparazione.
- Informare la persona responsabile della sicurezza sui guasti alle apparecchiature, sui guasti ai dispositivi di protezione o agli accessori immediatamente dopo la loro constatazione.

#### Lavorare in sicurezza

- Utilizzare il bastone da spinta per rimuovere in modo sicuro il pezzo in lavorazione dalla lama della sega.
- Assicurarsi che il coltello divisore sia stato montato correttamente e che venga sempre usato.
- Utilizzare la protezione superiore della lama della sega e regolarla nella posizione corretta.
- Utilizzare solo lame la cui velocità massima non sia inferiore alla velocità massima del mandrino della sega circolare. La lama della sega deve essere adatta al materiale da lavorare.
- Non tagliare nessuna rientranza o piega senza un'adeguata protezione, ad es. una protezione a forma di tunnel sopra la lama della sega.
- Non utilizzare seghe circolari per lavori di fresatura (taglio di rientranze che terminano nel pezzo in lavorazione).
- Per il trasporto dell'elettrotensile utilizzare esclusivamente un dispositivo di trasporto idoneo. Non trasportare mai dispositivi tramite i dispositivi di sicurezza.
- Assicurarsi che la parte superiore della lama della sega sia coperta durante il trasporto, ad es. con un dispositivo di protezione.



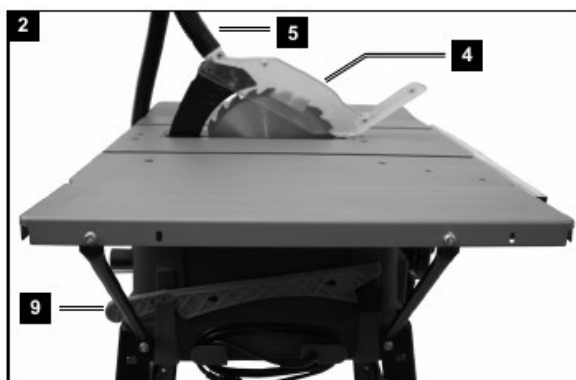
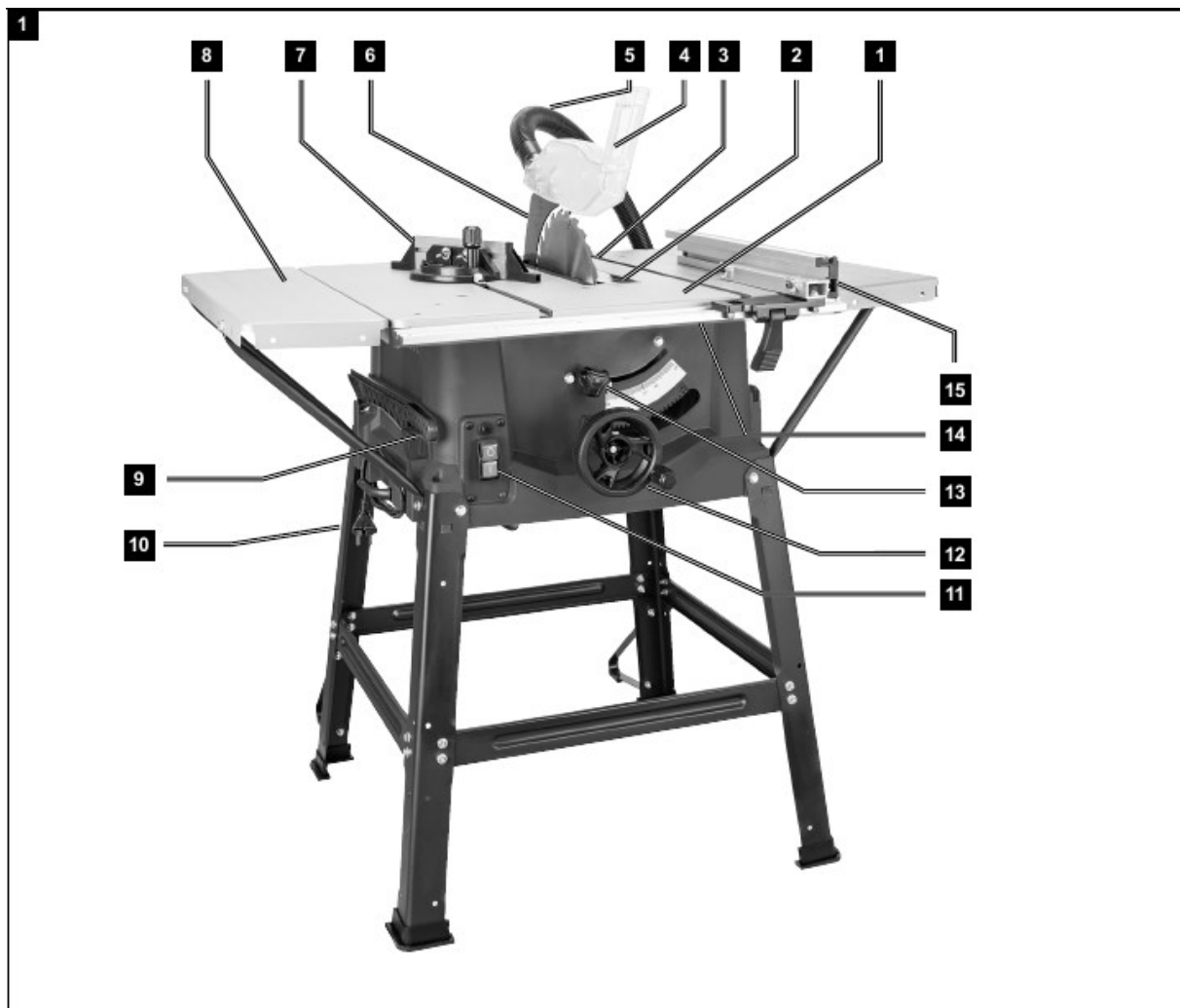
- Utilizzare solo i distanziali e gli anelli del mandrino raccomandati dal produttore per lo scopo previsto.
- La superficie su cui la macchina è posizionata deve essere piana, pulita e priva di elementi liberi come schegge e residui di taglio
- Stare sempre a fianco della lama quando si lavora con la sega.
- Mentre la macchina è in funzione e la lama della sega non si è ancora arrestata, non rimuovere dalla zona di taglio alcun residuo di taglio o altre parti del pezzo in lavorazione.
- Se possibile, assicurarsi che la macchina sia sempre montata su un piano di lavoro.
- Fissare i pezzi lunghi (ad es. con un tavolo a rulli) per evitare che si pieghino durante il taglio.
- **Attenzione!** Non rimuovere mai schegge, residui di taglio o detriti di legno mentre la sega circolare è in funzione. **Scollegare prima il dispositivo dalla rete!**
- Le integrazioni dei componenti, comprese le regolazioni, le misurazioni o la pulizia, possono essere effettuate solo quando il motore è completamente spento. **Scollegare prima il dispositivo dalla rete!**
- Prima di accendere la macchina, assicurarsi che la chiave dell'utensile e gli attrezzi di regolazione siano stati rimossi.
- **Avvertenza!** Questo elettroutensile genera un campo elettromagnetico durante l'uso. In determinate condizioni, questo campo può influenzare il funzionamento dei dispositivi medici attivi o passivi. Prima di utilizzare l'elettroutensile, per prevenire i rischi di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone portatrici di dispositivi medici impiantati di consultare un medico e il produttore del dispositivo.

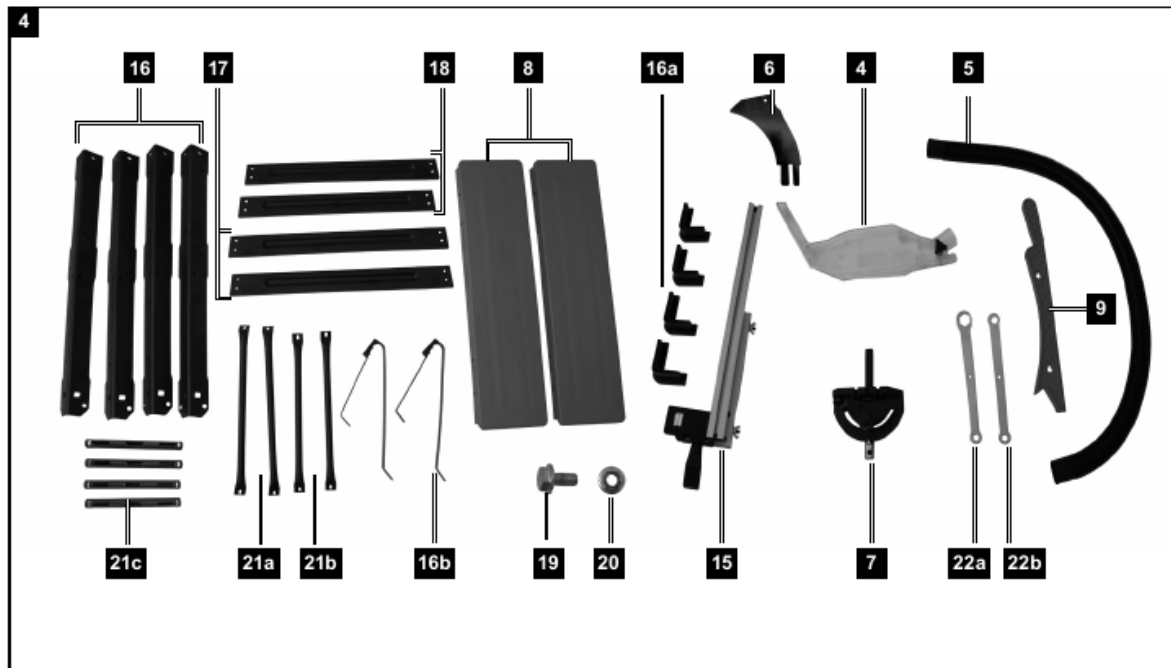
#### Indicazioni di sicurezza per il funzionamento della lama della sega

- Utilizzare gli strumenti ad innesto solo se si è esperti nel loro uso.
- Mantenere la velocità massima sotto controllo. La velocità massima varia a seconda degli utensili ad innesto e non deve essere superata. Attenersi alla velocità indicata.
- Tenere sotto controllo il senso di rotazione del motore/lama della sega.
- Non utilizzare strumenti ad innesto logorati o incrinati. Le riparazioni non sono consentite.
- Rimuovere olio, grasso e acqua dalla superficie dei morsetti.
- Non utilizzare anelli di riduzione allentati per ridurre i fori della lama della sega.
- Assicurarsi che gli anelli riduttori fissi, con cui si blocca l'utensile ad inserto, abbiano lo stesso diametro e almeno  $\frac{1}{3}$  del diametro di taglio.
- Assicurarsi che gli anelli di riduzione fissi siano posizionati parallelamente l'uno all'altro.
- Utilizzare gli utensili ad inserto con cautela. Idealmente vanno conservati nel loro imballaggio originale o in contenitori speciali. Nel maneggiarli, indossare guanti protettivi per mantenere una presa sicura e proteggersi dalle lesioni.
- Prima di utilizzare l'utensile ad inserto, accertarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano fissati in modo sicuro.
- Prima di utilizzare l'elettroutensile, assicurarsi che tutti i suoi requisiti tecnici siano soddisfatti.
- Utilizzare la lama della sega in dotazione solo quando si lavora su legno, materiali simili al legno, materie plastiche e non metalli (eccetto magnesio e materiali con leghe contenenti magnesio).

## Montaggio e dotazione

### Montaggio





Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Ripiano della sega	14	Binario di guida
2	Inserto del banco	15	Guida di taglio
3	Lama della sega	16	Gambe
4	Dispositivo di protezione della lama	16a	Piedini di gomma
5	Tubo di aspirazione	16b	Telaio di supporto
6	Coltello divisore	17	Barra trasversale lunga
7	Guida per tagli obliqui	18	Supporto centrale corto
8	Estensione del ripiano	19	Bullone esagonale
9	Bastone da spinta	20	Dado esagonale
10	Telaio inferiore	21	Chiave della lama della sega
11	Interruttore on/off	21a	Supporto di sostegno lungo
11a	Interruttore magnetotermico	21b	Supporto di sostegno corto
12	Volantino	22a	Chiave a stella 10/21 mm
13	Maniglia di bloccaggio	22b	Chiave a stella 10/13 mm

#### Dotazione

- Controllare l'integrità dell'articolo. Se mancano dei componenti, si prega di contattare il nostro centro di assistenza o il rivenditore presso cui si è acquistato il dispositivo entro 5 giorni lavorativi dall'acquisto del prodotto ed esibendo la prova d'acquisto.
- Aprire la confezione e rimuovere con cura gli accessori.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio, gli eventuali cartoni e/o i morsetti per il trasporto (se presenti).
- Controllare che tutti i componenti siano stati consegnati.
- Ispezionare il dispositivo e gli accessori per verificare che non ci siano danni causati dal trasporto.
- Se possibile, conservare l'imballaggio fino alla fine del periodo di garanzia.





- **Pericolo!** L'attrezzatura e il materiale di imballaggio non sono materiali da gioco. Non permettere che i bambini giochino con i sacchetti di plastica, fogli di alluminio o piccole parti. Sussiste il pericolo di deglutizione e soffocamento.
- Componenti:
  - Gambe 4× (16)
  - Barra trasversale lunga 2× (17)
  - Supporto centrale corto 2× (18)
  - Supporto di sostegno corto 2× (21b)
  - Supporto di sostegno lungo 2× (21a)
  - Tutori trasversali 4× (21 c)
  - Telaio di supporto 2× (16b)
  - Estensione del ripiano 2× (8)
  - Piedini di gomma 4× (16a)
  - Guide di taglio (15)
  - Dispositivo di protezione della lama (4)
  - Guida per tagli obliqui (7)
  - Tubo di aspirazione (5)
  - Bastone da spinta (9)
  - Chiave a stella 10/21 mm (22a)
  - Chiave a stella 10/13 mm (22b)
  - Bullone esagonale 36× (19)
  - Dado esagonale 28× (20)
  - Coltello divisore

### Uso corretto

La sega circolare da banco è adatta per il taglio e per i tagli trasversali (solo con arresto trasversale) di tutti i tipi di legno idonei alle dimensioni della macchina. Il dispositivo non è adatto per il taglio di tronchi.

Il dispositivo può essere utilizzato solo per gli scopi previsti. Qualsiasi deviazione è considerata un uso improprio. Non il produttore, ma il proprietario/operatore è responsabile per gli eventuali danni o lesioni causati da un uso improprio.

Si prega di considerare che l'unità non è adatta per l'uso in ambito commerciale o industriale. Se viene utilizzata per questi scopi, la garanzia viene invalidata.

Il dispositivo può essere azionato solo se dotato di una lama per sega adeguata. È vietato l'uso di qualsiasi tipo di lame da taglio in HSS o dischi da taglio in HSS.

Per un corretto funzionamento del dispositivo è necessario osservare le istruzioni di sicurezza, le istruzioni di installazione e le istruzioni per l'uso. Tutti gli utilizzatori e gli operatori dell'apparecchiatura devono essere informati sul suo uso corretto e devono essere istruiti sui potenziali pericoli. Per la prevenzione degli incidenti, è essenziale informarsi sulle norme locali. Ciò vale anche per tutte le norme in materia di salute e sicurezza sul lavoro.

Il produttore non è responsabile per le modifiche apportate al dispositivo o per i danni causati da tali modifiche. Anche se l'apparecchiatura viene utilizzata correttamente, non si possono escludere completamente alcuni rischi residui.

Dalla struttura della macchina possono derivare i seguenti rischi:

- Contatto con la lama della sega in azione in una zona scoperta.
- Contatto con la lama della sega in movimento (lesioni da taglio);
- Contraccolpi di pezzi e parti di pezzi;
- Rottura della lama di taglio;
- Espulsione della guida metallica della lama.
- Danni all'udito se non si utilizzano protezioni acustiche.
- Emissioni nocive di polvere di legno in ambienti chiusi.

## Dati tecnici

<b>Tensione di ingresso</b>		230 V, 50 Hz
<b>Potenza (W)</b>	<b>S1</b>	1800
	<b>S6 25 %</b>	2000
<b>Potenza max. del motore</b> (giri/min)		5500
<b>Lame della sega (x2) (mm)</b>	<b>Lama per il legno</b>	250x30x2,8 (24 denti)
	<b>Lama da taglio sottile</b>	250x30x2,8 (48 denti)
<b>Ripiano</b>	<b>Dimensione (mm)</b>	642x485
	<b>Esteso (destra e sinistra) (mm)</b>	642x940
	<b>Altezza (mm)</b>	830
<b>Dimensioni totali (mm)</b>		940x642x1080
<b>Max. profondità di taglio 90° (mm)</b>		85
<b>Max. profondità di taglio 45° (mm)</b>		65
<b>Regolazione altezza (mm)</b>		0-85
<b>Inclinazione della lama della sega (°)</b>		0-45
<b>Peso (kg)</b>		19

Modalità operativa S6 25 %: funzionamento al minimo (durata del ciclo 10 min). Per assicurare che il motore non si surriscaldi, deve essere fatto funzionare solo al 25 % del ciclo con le indicazioni specificate e poi rimanere al minimo per il 75 % del ciclo.

### Pericolo! Rumore e vibrazioni

Rumore e vibrazioni sono stati testati secondo le linee guida EN 61029.

<b>Livello di pressione sonora <math>L_{pA}</math> (dB (A))</b>	91
<b>Approssimazione <math>K_{pA}</math> (dB)</b>	3
<b>Livello di potenza sonora LWA (dB (A))</b>	104
<b>Approssimazione <math>K_{pA}</math> (dB)</b>	3

I valori indicati sono valori di emissione e non sono necessariamente valori precisi sul luogo di lavoro. Sebbene esista una correlazione tra i valori di emissione e quelli di immissione, è impossibile trarre conclusioni precise in merito alle misure di sicurezza supplementari da adottare. I fattori che hanno un potenziale impatto sui valori di immissione sono la durata dell'effetto, il tipo di locale, altre fonti di rumore ecc., ad es. il numero di macchine o lavori contigui. I valori precisi a cui attenersi sul posto di lavoro possono variare da paese a paese. In base a queste informazioni l'operatore dovrebbe essere in grado di valutare meglio i pericoli e i rischi.

**Indossare una protezione acustica.** Il rumore può danneggiare l'udito.

### Mantenere al minimo le emissioni di rumore e le vibrazioni

- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia del dispositivo
- Utilizzare solo dispositivi perfettamente funzionanti.
- Adattare le modalità di lavoro al dispositivo da utilizzare.
- Se necessario, far controllare il dispositivo.



- Spegnere il dispositivo quando non è in uso.

### **Attenzione! Rischi residui**

Anche se si seguono correttamente tutte le istruzioni e le indicazioni, alcuni rischi residui non possono essere completamente esclusi. Durante l'utilizzo dell'apparecchio possono insorgere i seguenti pericoli:

- Danni ai polmoni, se non si indossa una maschera protettiva adeguata.
- Danni all'udito, se non si indossa una protezione acustica adeguata.

### **Prima della messa in funzione**

Prima di collegare il dispositivo elettrico alla rete di alimentazione, assicurarsi che l'ampereaggio corrisponda a quello indicato sulla targhetta identificativa dell'unità.

**Avvertenza!** L'impedenza massima ammessa del sistema è di 0,340  $\Omega$  dell'interfaccia di alimentazione dell'utente.

### **Avvertenza! Scollegare sempre la spina di alimentazione prima di apportare qualsiasi modifica al dispositivo.**

- Disimballare la sega circolare da banco e controllare che non abbia subito danni durante il trasporto.
- La macchina deve essere posizionata su una superficie solida e piana, ad es. un banco di lavoro o fissata ad una base tramite viti.
- Tutti le coperture e i dispositivi di sicurezza devono essere regolati correttamente prima dell'accensione della macchina.
- La lama della sega deve poter scorrere liberamente.
- Se si desidera lavorare il legno già trattato, prestare attenzione all'eventuale presenza di corpi estranei, come chiodi e viti.
- Prima di azionare l'interruttore on/off, assicurarsi che la lama della sega sia montata correttamente e che le parti mobili della macchina funzionino senza problemi.

## **Montaggio**

### **Avvertenza! Scollegare sempre la spina di alimentazione prima di apportare qualsiasi modifica al dispositivo.**

#### *Montaggio del telaio della base*

- Girare la sega e appoggiarla sul pavimento.
- Utilizzare la rondella e le viti a testa esagonale **(19)** per fissare le quattro gambe **(16)** alla sega.
- Ora utilizzare le viti a testa esagonale **(19)**, le rondelle e i dadi **(20)** per fissare i supporti di sostegno più lunghi **(21b)** e i tutori trasversali **(fig. 5, 21c)** alle gambe. Avvertenza: i supporti di sostegno più lunghi devono essere fissati ai lati.
- Adesso serrare tutte le viti e i dadi sul telaio.
- Avvitare le gambe supplementari **(16)** alle gambe all'estremità in modo che puntino nella direzione posteriore della macchina.
- Inserire i piedini di gomma **(16a)** sulle gambe **(16)**.
- Fissare i ganci per utensili al lato delle gambe anteriori.

#### *Montare/rimuovere la protezione della lama della sega*

- Fissare la lama della sega **(3)** sul coltello divisore **(6)** in modo che le viti passino attraverso il foro del coltello divisore.
- Non serrare troppo le viti **(19)**. La protezione della lama della sega **(4)** deve potersi muovere liberamente.



- Rimuovere la protezione della lama della sega eseguendo le operazioni nell'ordine inverso.

**Avvertenza!** La protezione della lama della sega (4) deve essere sempre ribaltata sul pezzo da tagliare prima di iniziare il taglio.

#### *Montaggio del coltello divisore*

- **Pericolo!** Estrarre la spina di alimentazione.
- Impostare il coltello divisore (6) alla massima profondità di taglio, spostarlo in posizione 0° e quindi bloccarlo.
- Rimuovere la protezione della lama della sega.
- Rimuovere l'inserito del banco (2).
- Allentare la vite di fissaggio (19).

#### *Impostazione dei tagli massimi*

- Premere il coltello divisore (6) fino a quando la distanza tra il ripiano della sega (1) e l'angolo superiore del divisore (6) è di circa 10 cm.
- La distanza tra la lama della sega (5) e il coltello divisore (6) deve essere di 3-5 mm.
- Serrare nuovamente la vite (19) e montare l'inserito del banco (2).

#### *Sostituzione dell'inserito del banco*

- Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, l'inserito del banco deve essere sempre sostituito quando è danneggiato o usurato.
- Rimuovere il dispositivo di protezione della lama della sega (4).
- Rimuovere le viti a testa esagonale (19).
- Rimuovere l'inserito del banco usurato (2).
- Per inserire il pezzo di ricambio, procedere nell'ordine inverso.

#### *Montaggio/sostituzione della lama*

- **Importante!** Per prima cosa staccare la spina di alimentazione.
- Rimuovere l'inserito del banco e allentare le due viti.
- Allentare il dado con una chiave da 24 e contemporaneamente esercitare una contropressione sull'albero del motore con una chiave da 10.
- **Importante!** Ruotare il dado in direzione della lama.
- Rimuovere la flangia esterna ed estrarre la vecchia lama dalla flangia interna inclinandola.
- Pulire accuratamente le flange prima di inserire la nuova lama.
- Montare e fissare la nuova lama seguendo l'ordine inverso.
- **Importante!** Fare attenzione alla direzione di rotazione. L'angolo di taglio dei denti della sega deve puntare nella direzione di rotazione (vedi freccia sulla protezione della lama della sega).
- Rimontare il coltello divisore (6) e regolarlo insieme alla protezione della lama della sega (4).
- Prima di rimettere in funzione la sega, assicurarsi che tutte le parti siano correttamente montate e perfettamente funzionanti.

#### *Montaggio dell'estensione della larghezza del banco*

- Utilizzare le viti (19), i dadi (20) per fissare l'estensione (8) al banco della sega senza avvitare saldamente.
- Avvitare senza stringere i supporti di protezione alla copertura della sega e all'estensione della larghezza del banco.
- Allineare l'estensione in modo che sia allo stesso livello del banco della sega.
- Adesso stringere tutte le viti.

## Utilizzo della sega

### Interruttore On/Off

- Accendere la sega, premere il pulsante verde “I”. Attendere che la lama raggiunga la sua massima velocità di rotazione prima di iniziare a tagliare.
- Per spegnere nuovamente la macchina, premere il tasto rosso “O”.

### Profondità di taglio (fig. 1)

Ruotare il volantino (12) per regolare la lama (3) sulla profondità di taglio desiderata

Contro il	senso orario di rotazione si ha	una maggiore	profondità di taglio.
In		una minore	

### Guide di taglio

- Altezza di arresto:
  - Le guide di taglio (15) fornite con la sega circolare hanno due differenti superfici di guida.
  - Per passare dal binario di guida (14) alla superficie di guida inferiore, allentare le due viti zigrinate e rimuovere il binario di guida dal suo supporto.
  - Rimuovere le viti a testa zigrinata attraverso la fessura all'interno del binario di guida e inserirle nell'altra fessura.
  - Montare il binario di supporto sul supporto.
  - Il cambio della superficie di guida superiore avviene allo stesso modo.
- Ampiezza del taglio:
  - La guida di taglio (15) deve essere utilizzata se si desidera effettuare tagli longitudinali in pezzi di legno.
  - La guida di taglio può essere montata su entrambi i lati del ripiano della sega (1).
  - La guida di taglio deve essere fissata al binario di guida (14) del ripiano della sega (1).
  - La guida di taglio può essere adattata alla dimensione desiderata utilizzando la scala.
  - È possibile bloccare la guida di taglio nella posizione desiderata premendo la leva eccentrica.
- Impostazione della lunghezza d'arresto:
  - Il binario di guida può essere spostato in direzione longitudinale in modo da evitare il bloccaggio dei pezzi.
  - **Regola generale:** la parte posteriore dello stop incontra una linea immaginaria che inizia approssimativamente al centro della lama e corre all'indietro con un angolo di 45°.
  - Impostare la larghezza di taglio desiderata – allentare le viti zigrinate e spingere in avanti il binario di guida fino a toccare la linea immaginaria a 45°.
  - Serrare nuovamente le viti

### Chiave della lama della sega

- Inserire la chiave della lama della sega (21) nell'intaglio sul ripiano.
- Allentare le viti zigrinate.
- Ruotare la chiave della lama della sega fino a quando la freccia ha raggiunto l'angolo desiderato.
- Stringere di nuovo le viti a testa zigrinata.
- **Importante!** Non spingere troppo il binario di guida verso la lama. La distanza tra il binario di guida e la lama della sega dovrebbe essere di circa 2 cm.

### Impostazione dell'angolo

- Allentare la maniglia di bloccaggio



- Regolare la maniglia sull'angolo desiderato della scala.
- Fissare la maniglia di bloccaggio nella posizione desiderata.

### *Interruttore magnetotermico*

Il motore di questa macchina è protetto contro il sovraccarico da un interruttore magnetotermico **(11a)**. In caso di sovracorrente, l'interruttore magnetotermico spegne la macchina. Dopo un breve periodo di raffreddamento, l'unità può essere riaccesa premendo l'interruttore di magnetotermico.

## **Funzionamento**

### **Avvertenza!**

- Si consiglia di effettuare un taglio di prova dopo ogni modifica per verificare le nuove impostazioni.
- Dopo l'accensione, attendere che la sega raggiunga la massima velocità di rotazione prima di iniziare a tagliare.
- Fare particolare attenzione quando si inizia a tagliare.
- Non utilizzare mai il dispositivo senza la funzione di aspirazione
- Controllare e pulire regolarmente il canale di aspirazione.
- La chiusura della protezione della lama della sega può essere rimossa per collegare il tubo di aspirazione alla protezione della lama della sega.
- Come accessorio è disponibile un set di adattatori di aspirazione che permette di collegare un sistema di aspirazione a vuoto alla protezione della lama della sega.

### *Realizzazione di tagli longitudinali (fig. 19)*

- I tagli longitudinali (anche separazioni longitudinali) si effettuano tagliando con la sega lungo la venatura del legno. Premere gli angoli del pezzo in lavorazione contro la guida di taglio, il pezzo deve giacere piatto sul banco della sega. La protezione della lama della sega deve essere sempre posizionata sopra il pezzo da lavorare. Quando si esegue un taglio longitudinale, non assumere mai una posizione di lavoro in cui si è in linea con la direzione di taglio.
- Regolare la guida di taglio in funzione dell'altezza del pezzo da lavorare e della larghezza desiderata
- Accendere la sega.
- Mettere le mani (con le dita chiuse) in piano sul pezzo da lavorare e spingerlo lungo la guida di taglio verso la lama.
- Condurre con la mano destra o sinistra (a seconda della posizione della guida di taglio) solo fino al bordo anteriore della protezione della lama della sega.
- Spingere il pezzo da lavorare fino all'estremità del coltello divisore.
- Il pezzo tagliato rimane sul ripiano di taglio fino a quando la lama non è di nuovo in posizione di riposo.
- Proteggere i pezzi lunghi dalla caduta dopo il taglio (ad es. con un tavolo a rulli, ecc.).

### *Taglio di pezzi più stretti*

- Utilizzare sempre il bastone da spinta **(9)** quando si desidera eseguire tagli longitudinali su pezzi di larghezza inferiore a 120 mm. Questo è incluso nella fornitura. Sostituire immediatamente il bastone da spinta se è usurato o danneggiato.  
Assicurarsi di utilizzare un blocco di spinta quando si realizzano tagli longitudinali su pezzi stretti con una larghezza di 30 mm o meno.
- La superficie della guida di taglio si adatta in modo ottimale a questo caso.
- Il blocco di spinta non è in dotazione! (Potete acquistarlo presso un rivenditore specializzato). Sostituire immediatamente il blocco di spinta se danneggiato o usurato.

### *Tagli smussati*

- I tagli diagonali devono sempre essere realizzati con l'aiuto della guida di taglio **(15)**.
- Allineare la lama sull'angolo desiderato.



- Regolare la guida di taglio in base all'altezza e alla larghezza del pezzo da lavorare.
- Effettuare il taglio in base alla larghezza del pezzo da lavorare.

#### *Tagli trasversali*

- Far scorrere la guida per i tagli obliqui (**7**) nell'incavo del banco e regolarlo sull'angolo desiderato. Quando la lama si inclina, utilizzare l'incavo che evita che la mano entri a contatto con la protezione della lama della sega.
- Premere saldamente il pezzo da lavorare contro la guida per i tagli obliqui.
- Regolare la sega.
- Spingere la guida per i tagli obliqui e il pezzo da lavorare verso la lama per effettuare il taglio.

#### **Avvertenza!**

- Tenere sempre la mano sulla parte da guidare del pezzo. Non tenere mai la mano sulla parte da segare.
- Spingere in avanti la guida per i tagli obliqui fino a quando il pezzo non è stato completamente segato.
- Spegnere la sega. Non rimuovere i ritagli fino a quando la lama non cessa di ruotare.

#### **Sostituzione del cavo di alimentazione**

**Pericolo!** Se il cavo di alimentazione in dotazione è danneggiato, deve essere sostituito da un elettricista qualificato.

#### **Pulizia, manutenzione e acquisto dei pezzi di ricambio**

**Pericolo!** Scollegare sempre la spina prima di effettuare la pulizia del dispositivo

##### *Pulizia*

- Tenere il più possibile liberi da sporcizia e polvere tutti i dispositivi di sicurezza, le prese di aereazione e l'alloggiamento del motore. Pulire il dispositivo con un panno pulito o con aria compressa a bassa pressione.
- Si consiglia di pulire regolarmente il dispositivo con un panno umido e un po' di sapone. Non utilizzare detersivi o solventi, in quanto potrebbero danneggiare le parti in plastica. Assicurarsi che l'acqua non penetri nel dispositivo. La penetrazione d'acqua nelle apparecchiature elettriche può aumentare il rischio di scosse elettriche.

##### *Spazzole di carbone*

In caso di una eccessiva generazione di scintille, far controllare la spazzola di carbone da un elettricista qualificato.

**Pericolo!** La spazzola di carbone deve essere sostituita solo da un elettricista qualificato

##### *Manutenzione*

Il dispositivo non ha al suo interno parti che richiedono una manutenzione supplementare.

##### *Acquisto dei pezzi di ricambio*

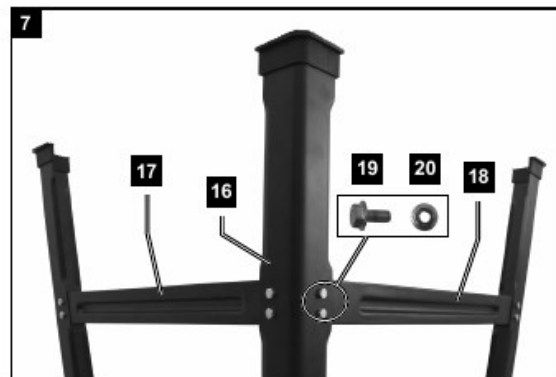
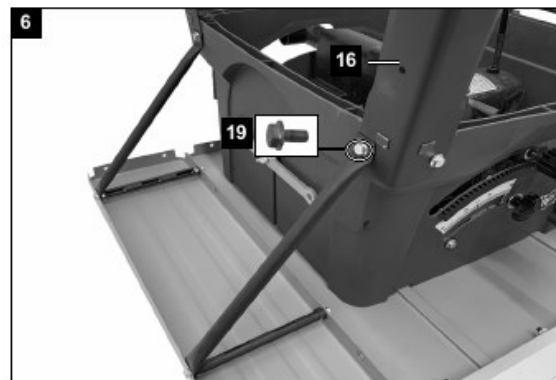
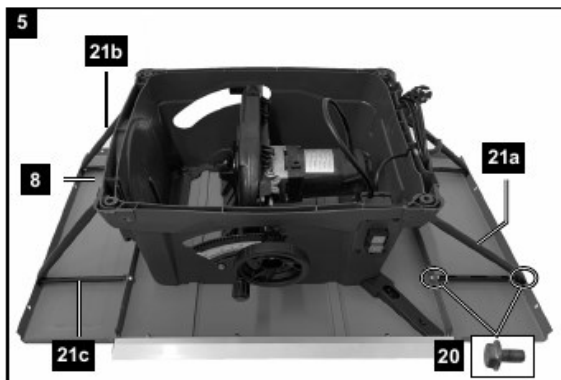
Si prega di indicare i seguenti dati al momento dell'ordinazione dei pezzi di ricambio:

- tipo di macchina,
- numero di articolo della macchina,
- numero di identificazione della macchina,
- numero del pezzo di ricambio corrispondente al pezzo da sostituire.

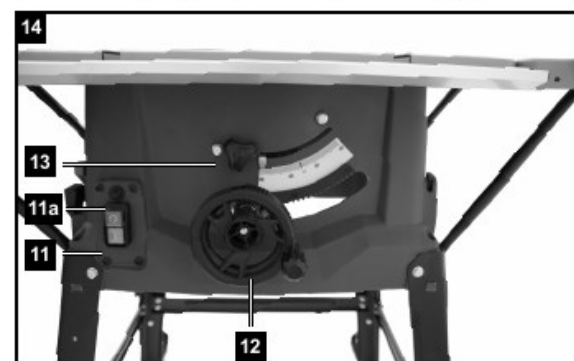
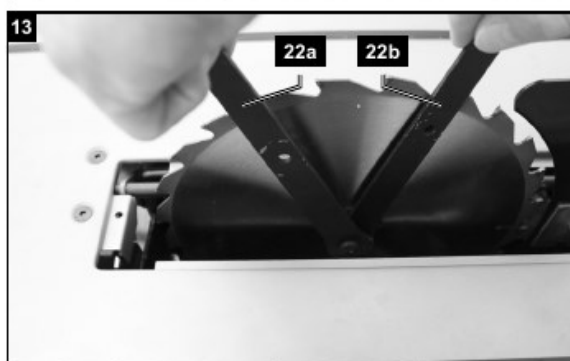
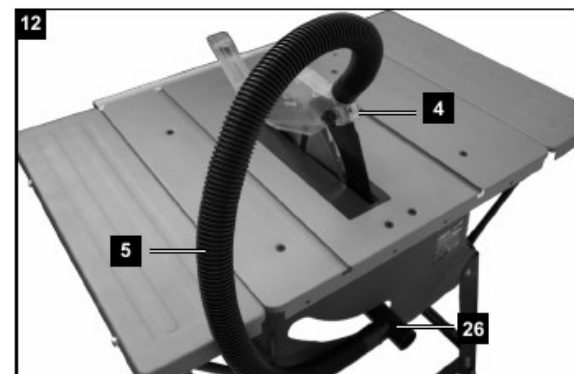
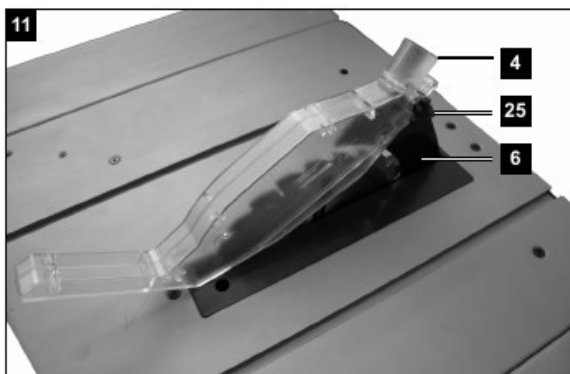
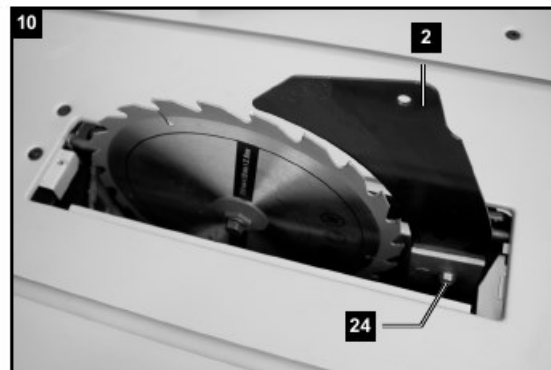
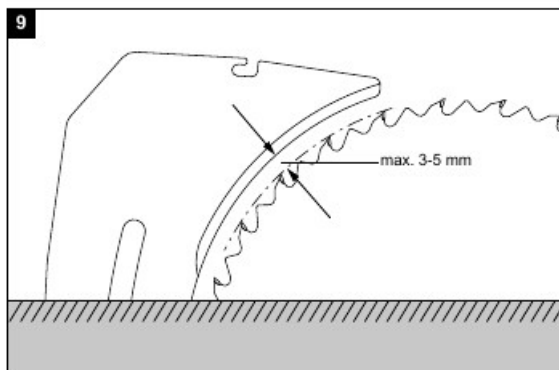
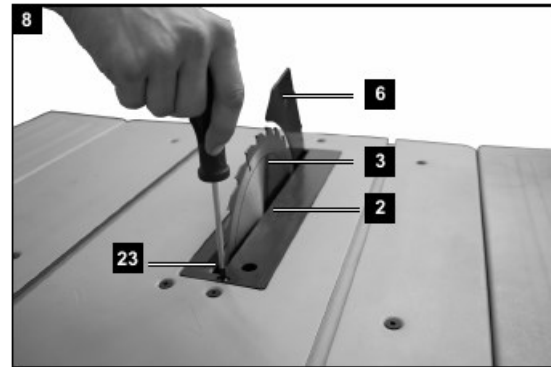
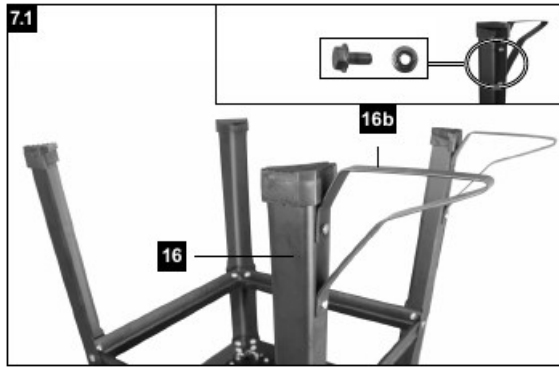
## Stoccaggio

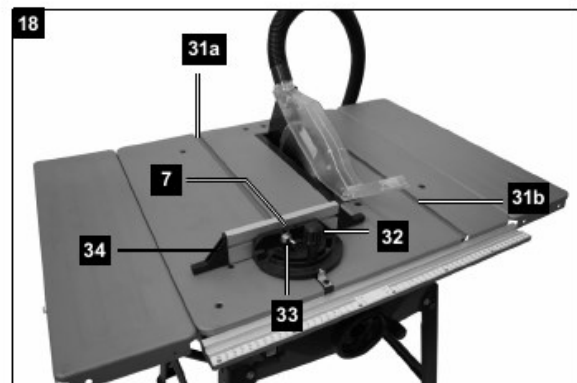
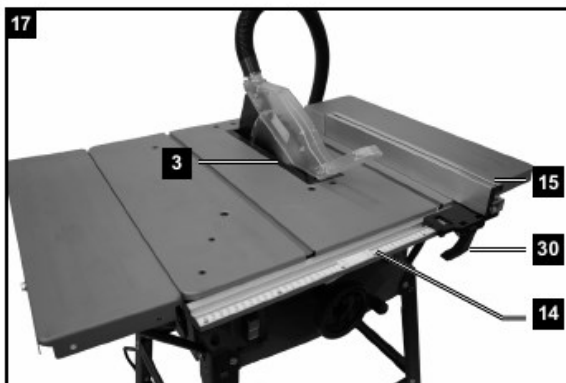
Le apparecchiature e gli accessori devono essere conservati in un luogo buio e asciutto con una temperatura superiore al punto di congelamento. La temperatura ideale di stoccaggio è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservare gli utensili elettrici nella loro confezione originale.

## Figure sul montaggio









## Istruzioni per lo smaltimento

La direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE, 2012/19/UE) è stata attuata con la legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Tutti i dispositivi elettrici WilTec a cui fa riferimento la RAEE sono contrassegnati con il simbolo di una pattumiera barrata. Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

WilTec Wildanger Technik GmbH è iscritta presso l'autorità tedesca EAR con il numero di registrazione RAEE DE45283704.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (attuato nei Paesi dell'Unione Europea e in altri Paesi europei con un sistema di raccolta speciale per questi dispositivi).

Il simbolo sul dispositivo o sulla sua confezione indica che questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Attraverso il corretto smaltimento di questo prodotto, contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute di coloro che vi circondano. Lo smaltimento errato mette in pericolo l'ambiente e la salute.



Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti urbani o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Indirizzo:  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12 / 28  
D-52249 Eschweiler

Avvertenza importante:

La riproduzione, anche parziale, e qualsiasi uso commerciale di questo manuale è ammessa solo previa autorizzazione scritta di WilTec Wildanger Technik GmbH.